



PUENTE INTERNACIONAL sobre el río Yaguarón, que une las ciudades fronterizas de Río Branco, en primer término, y la brasileña de Yaguarao, en segundo lugar.

R. y J. CARUFO

IPARRAGUIRRE EL BARDO VASCO AUTOR DEL "GUERNIKAKO ARBOLA"

MARANA, 15 de noviembre, precisamente, se cumplirán siete años que —por tipos extranjeros— se publicó el primer artículo de mi firma relacionado con la vida del bardo vascoense José María Iparraguirre.

Poco antes, una autoridad de las letras hispanas, Salaverría, tocayo del magnífico cantor a la vez que tocayo mío, acababa de sacar a luz una documentada vida del inspirado autor de los acentos —letra y música— del "Guernikako Arbola", armoniosos y solemnes acentos de un himno patriótico, original y férvido, loa y oración —todo en uno— al árbol simbólico de los fueros vascos, secular reliquia de la sagrada villa vizcaína de Guernica.

En la biografía cuestionada, notábase a primera vista una solución de continuidad correspondiente a veinte años —casi— de la vida de Iparraguirre, y este lapso era una laguna muy respetable cuando la existencia del célebre cantor totalizó poco más de sesenta.

Encuadradas entre el Alfa y la Omega el nacimiento en Villarreal de Urruchúa, el 12 de agosto de 1820 y la muerte ocurrida en la villa de Gaviria, cerca de su cuna, el 6 de abril de 1881, los años de vida que llamaríamos en blanco extendíanse desde 1858 hasta 1878.

El resumen del itinerario terrestre de Iparraguirre se desarrollaba así:

Escolar, voluntario carlista en la primera guerra civil, varias veces herido. Emigrado al vencimiento del pretendiente Carlos V. Peregrinante por Francia, Suiza, Tiro y Italia. Exitos de cantor en París donde su modo de acometer La Marsellesa

arrebataba al pueblo en días augurales de la revolución del 48. La policía bonapartista lo expulsó de Francia. En Londres. Retorna a España acogiéndose a indulto en 1852. Primeras canciones vascas. En Madrid su himno Guernikako Arbola le gana una notoriedad repentina y grande. A sus acentos se conmueve el alma de las provincias nativas. Alejado del país vasco bajo la imputación de separatista. 1854. Travesía por Asturias y Galicia llegando a Portugal. Obtiene permiso para volver a Vizcaya pero luego en el 56 decide emigrar.

Desde este momento el poeta se perdía para los biógrafos peninsulares. Escasos y pobres parecen haber sido los materiales de trabajo que tuvieron a su alcance y, a veces, hacía la impresión de que los mismos pocos papeles se leyeron sin exacta comprensión o se interpretaron erróneamente.

Por lo pronto resaltaban las confusiones geográficas en que se mezclaba el Paraguay, tierra en donde Iparraguirre nunca estuvo.

En el transcurso americano de la existencia del bardo sólo cuenta una estada breve y sucinta en Buenos Aires —cuestión de meses— y el período uruguayo, dilatado término de veinte años, en que vivió una especie de silencioso y voluntario destierro en el departamento de Soriano, convertido el bohemio andariego de Europa en criador de ovejas, sedentario pastor y hombre de campo americano, en permanente lucha con el destino que lo arrojaba —pájaro raro venido de afuera— entre el monte críollo de las armoniosas tierras que baña el Río Negro.

Léase ahora, en rápida revista, la existencia de Iparraguirre en el suelo chaná, condensado en el menor número de líneas posible el trabajo extenso y pormenorizado en que culminaron mis investigaciones sobre el más oscuro y singular capítulo de la vida del bardo.

En el año 1859, según los datos más aceptables, Iparraguirre embarcó en Francia directamente para Buenos Aires donde un tío suyo era maestro de escuela. En el mismo buque venía de pasaje una joven compatriota suya, nativa de Alegría de Guipúzcoa, María Angela Querejeta, moza bastante menor que él, de bello porte blanco, delgada de rostro y de nariz aguileña, con típicas facciones vascas.

En la capital argentina halló el cantor un amigo, antiguo capitán de su compañía en la guerra carlista, Francisco Mendía (conocido en el ejército por el sobrenombre Pachicu), a quien presentó a la señorita Angela como su novia, diciéndole que pensaba casarse en seguida.

Ofrecióse Mendía para apadrinar la boda junto con su señora, y poco después celebró el matrimonio en la iglesia de San Ignacio, yendo la novel pareja a vivir por breve tiempo en casa de los padrinos.

Llamado Iparraguirre por un primo suyo, el doctor Domingo Ordoñana, que poseía fortuna y extensos campos en Nueva Palmira, acudió a su solicitud mientras Doña Angela quedaba en Buenos Aires.

Proponiase Ordoñana habilitar al primo José María, dándole una majada para cuidar; pero una vez en tratos, frente a frente, surgieron dificultades insalvables.

Con tal motivo, internóse Iparraguirre en el departamento de Soriano, visitando las villas de Dolores y Mercedes.

Las tierras orientales le agradaron desde el primer momento "por ser —conforme le dirá luego— más pintorescas y sembradas de lomas que le recordaban un poco su tierra de montañas, que siempre le había gustado tanto".

No tardó en relacionarse, captando simpatías por allí, y unos nuevos amigos convinieron en habilitarlo para trabajar en el campo, debiendo ir en seguida en procura de la esposa.

Dispuestas así las cosas, parece que Ordoñana volvió sobre los pasos, e Iparraguirre pobló en el fondo del campo, levantando unos ranchos que por muchísimos años conservaron el nombre de Puesto del Trovador, con que Iparraguirre los bautizara.

No eran temperamentos llamados a congeniar, sin embargo, el vate y el hacendado de la Buena Vista.

Sin apego a ninguna tarea, trovador conforme al nombre de los ranchos, el primero, Ordoñana, era un fanático de la "vida práctica", médico que había abandonado su profesión para predicar con el ejemplo las excelencias del arado, la necesidad de refinar los ganados y la obligación de plantar árboles.

Capaz, por su inteligencia, de admirar a su primo, no habría podido comprenderlo nunca.

Deshecha la sociedad del campo de Casa Blanca sin terminar el plazo, Iparraguirre abandonó el puesto del Trovador en abril de 1861, trasladándose a Montevideo "con una mano atrás y otra adelante" —para usar la misma frase de doña Angela—, y teniendo ya un primogénito.

En la capital uruguaya un tendero compatriota, Martín Díaz, le facilitó dinero para establecerse con el café de Guernikako Arbola.

El nuevo comercio, cuya muestra era el Arbol de Guernika, venía a estar situado en la Plaza Cagancha, con frente al Este, en la rinconada Noroeste y tenía el N° 285 de la calle 18 de Julio, pues en esa época la numeración corría bordeando la plaza.

Se hizo el café, muy presto, de una clientela de paisanos extensa, pero que consumía más de lo que pagaba.

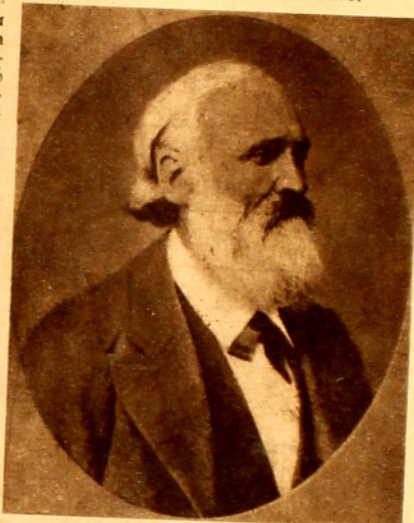
Muchos cantos vascos —según acertadas palabras de alguien—, mucha guitarra, mucha, pero en cajón poca plata.

Fundiéndose al fin, como tenía que fundirse, y cuando el amigo mejicano Arizabal supo en Mercedes que Iparraguirre andaba nuevamente desocupado, mandó por él, para habilitarlo con un puesto en el Rincón de San Ginés, sobre la base de mil ovejas a la cuarta parte de los beneficios.

De nuevo el cantor en el campo; pero ahora también tan poco campero y tan desdioso como siempre.

Si alguien hacía por cuidar un poco era la señora, pero Iparraguirre la interrumpía frecuentemente diciéndole:

—¡Ven Angelita, vamos a cantar!



JOSE MARIA IPARRAGUIRRE.

Retrato hecho en la fotografía Soumestre, de Mercedes, y obsequiado por el insigne bardo al señor Julián Becerro de Bengoa en la misma ciudad el 17 de agosto de 1877. (Cortesía del Dr. M. Becerro de Bengoa)

Antes de finalizar la habilitación, la majada se componía nada más que de siete ovejas negras...

Las restantes y sus crías se las habían llevado las epidemias y, principalmente, los vecinos.

Sin afectarse nada por el desastre, las siete ovejas negras le dieron tema para unos versos en vasco...

La nueva hora de ruina era, no obstante, más dura por el aumento habido en la familia y la dolencia que aquejaba a su jefe.

Enfermo de cuidado, tuvo Iparraguirre necesidad de venir a Mercedes para ser asistido por el doctor Mateo Duración, que lo llevó a su propia casa.

La vinculación de la primera época nacida al azar entre el vasco músico y poeta y el facultativo argentino continuaba estrecha, deleitando al doctor —cuyos estudios habían sido hechos en Francia— "La Marsellesa" cantada por su amigo con el mismo entusiasmo de "La Marsellesa" de París, en los días revolucionarios del 48.

No se detuvo el noble médico en el solo cuidado del enfermo, sino que, luego de completamente repuesto, lo instaló en su campo de Las Maúlas, con un nuevo rebaño para trabajar.

Ubicada la estancia a mitad de camino entre la ciudad de Mercedes y la villa de Dolores, fué ésta la localidad preferida por el puestero, que encontró en la pulpería fonda y cancha de pelota de su conterráneo Carlos Ramospé, dueño de aquel comercio, el principal de Dolores, sitio a gusto para sus expansiones y sus "ruedas".

Subsistía hasta hace poco, en Dolores, la casa primitiva, con su altillo y el milésimo 1843, en la esquina de las antiguas calles Aguila y República.

En el fondo, rodeada de sauces, había una especie de laguna conocida por el charco de los Ramospé.

Era allí donde, en verano, bebiendo rico vino navarro, formábase y crecía en torno de Iparraguirre —alma y centro de ella— una tertulia heterogénea y multicolor, pendiente y como hipnotizada con sus acentos.

Principiaba a juntarse gente con sólo aparecer el alegre vasco, a caballo en el portón de hierro de la cancha.

Desmontado, mientras el pingo marcha, ba solo por entre una familiar calle de árboles rumbo al pesebre, el jinete estaba ya como en su casa.

Y bajo los sauces o, en invierno, recordado al mostrador, el bardo, sustrayéndose al auditorio parecía desfilir el corazón, ofreciéndolo entero en sus canciones...

¿Qué cantaba? —Cantaba de todo — me dijeron don Francisco Olivieri, amigo estimadísimo, y su señora — que muchas veces lo oyeron en Dolores.

Doña María Ramospé de Olivieri vive todavía en nuestra capital, nonagenaria, y conserva memoria luminosa de aquellas escenas.

De todo, sin responder a concierto ni a pedido, zortzicos nativos, canciones napolitanas, coplas del bulevar, aires criollos, y también, perdida la filiación, la música, haciéndose indefinible, "era la música extraña de su vida".

Entonces el canto parecía trasmutarse en un dúo, porque la guitarra también cantaba, alcanzando penetrantes acentos humanos inverosímiles.

Una guitarra de las que ya no se hallan, más bien chica, de brazo largo, alta de caja y fina de cintura, como debió ser la guitarra de Santos Vega.

Pero si los pastores virgilianos cantaban "descomados a la sombra de una fronda sa haya" sin perder de vista a sus rebaños, nuestro pastor vascoense cantaba desprecupado, en absoluto de sus ovejas.

Y por más que hable en una carta de su diaria vida "a caballo en los inmensos y desolados campos", su actividad estuvo lejos de la de un mediocre puestero, y las ovejas de la sociedad con Duración, picadas de sarna, llenas de abrojos, maltruchas por las prolongadas sequías y mercedas alguna ocasión por avances de soldados revolucionarios o gubernistas, dieron en el mismo desastroso fin que las otras, como no lo tuvieron distinto las que luego se le confiaron por el vascofrancés Ubalde, en el campo de Los Cancheros, costa del arroyo Dacá, inmediato a Mercedes.

En cambio, la prole se acrecentaba, y tenía ocho hijos...

Entretanto en su país se le creía muerto y desaparecido para siempre.

Por lo que dice a él mismo, semejaba haber sufrido una crisis de olvido, sustraido a toda su vida anterior por el ambiente y por el tiempo.

Viviendo en el puesto de Ubalde fué donde, casualmente, lo vino a encontrar un paisano suyo, Inspector de Escuelas de Soriano, Julián Becerro de Bengoa, encuentro que luego aparejaría como consecuencia la reanudación de vínculos entre el país vasco y el inspirado trovador.

A la sombra del rancho, rodeado de muchachos, un hombre cantaba acompañándose con la guitarra.

—¿Es aquí lo de Iparraguirre? — preguntó el recién llegado.

—Casa de un servidor de usted.

—¿Pariente acaso de José María Iparraguirre, el autor del "Guernikako Arbola"?

—José María mismo soy yo...

Desde aquel día puede decirse que principió la campaña para restituir al cantor de las glorias vascas al solar nativo.

Amigos vascos y uruguayos y sociedades regionales de aquí y de la Argentina, lograron reunir hasta mil pesos fuertes para el reintipio.

En posesión del subsidio, Iparraguirre, que de meses atrás vivía como ardiendo en ansias de regresar a Vasconia, invadido por nuevo resurrecto amor a sus montañas y a sus Fueros, determinó ponerse en viaje lo antes posible, presa de un real paroxismo de entusiasmo.

Más avejentado que viejo, pues sólo tenía 57 años, encorvado y blanco de canas, la idea del regreso parecía infundirle energías nuevas y sólo quería andar pronto.

De otro modo pensaba su señora, opuesta al viaje, prefiriendo que permaneciera aquí y entre los suyos y entre los amigos. Vanos empeños.

Partió solo, a fines de 1877, para desembarcar en Burdeos y seguir al país vasco, cuya vista saludó en conmovidas estrofas:

Ara nundiran mendi matheac... (Ahí están las queridas montañas...)

Sus provincias lo recibieron con entusiastas muestras de cariño, testimoniando le su viva estima, y algún tiempo después se le otorgó por las Diputaciones una modesta pensión vitalicia.

Pocos años alcanzaría a vivir "en la amada tierra".

Mientras tanto, con esa irresponsabilidad de pájaro que muy acertadamente le atribuye José M. Salaverría, se fué olvidando, poco a poco, de los suyos y de todo lo atinente a Soriano, como otrora se había olvidado de la patria vasca...

Alguna que otra carta a su familia, cada vez más espaciada, y luego noticias indirectas, hasta llegar al 6 de abril de 1881, en que concluyeron sus días.

J. M. FERNANDEZ SALDANA.

Minoli
TU AMIGO EN EL VESTIR

MEDIDAS FINAS
DAMAS-CABALLEROS

YAGUARON 1320
Telef. 9-20-22

Si Vd. prueba
FULGURAL
no volverá a usar
ningún otro fijador
para su peinado.

FULGURAL fija el
cabello, prolonga
las ondulaciones,
sean naturales o
artificiales y lo ma-
tiza, realzando su
belleza natural, con
reflejos purísimos.

FULGURAL ORO
para matizar cabe-
llos rubios o castaños

FULGURAL AZUL
para matizar cabe-
llos negros, blan-
cos o grises.

Fulgural

FRASCO \$ 1.15
EN FARMACIAS Y PERFUMERIAS
Distribuidor: J. NAVARRO

FLORIDA 1544
TEL. 8-86-68

RICARDO BARRANDEGUY

PRIMER ANIVERSARIO
DE SU FALLECIMIENTO

LA noticia del fallecimiento de don Ricardo Barrandeguy, llegó sin la honda melancolía de la espera. No pasó del sueño al silencio eterno, como el inolvidable y bien querido doctor Domingo Arena, sino que recibió un aviso misterioso que, al tocarlo en el corazón, le anunció la entrada en el abismo de la muerte y confirmó de inmediato la fatídica indicación. Arena dormía; y, — de ser ciertas sus creencias espirituales, — despertó en una región de olvido eterno del mundanal ruido y de eterna tranquilidad, compensadora de la faena cumplida en la existencia.

Barrandeguy estaba de pie y se disponía a iniciar los quehaceres cotidianos en EL DIA. Puede decirse que la última vibración del pensamiento, cayó sobre las máquinas y sobre los hombres que, por tantos años le gravitaron en la vida intelectual y en el esfuerzo material de la contextura física. Don Ricardo Barrandeguy estaba identificado con EL DIA; con la causa de justicia, de libertad y de democracia que EL DIA ha simbolizado y difundido en todos los tiempos, y, más que todo, con el prócer glorioso que, haciendo de este diario una trincheras y de la pluma una espada de combate, transformó la República y llenó la historia del primer cuarto de este siglo.

El ejercicio de otras actividades no le impidió la continuidad de servicios prestados en EL DIA, pues en realidad la ocupación fundamental de Barrandeguy y la que más grata le era, fué la función de Administrador de este diario, al que se vinculó por el mayor tiempo de la vida, pues durante más de treinta años permaneció en esta casa donde obtuvo, por ascenso y por innegables méritos, la alta jerarquía en que lo sorprendió la muerte.

Y así como resultaba la más grata de las ocupaciones que desempeñó, resultó también, la que lo defenderá del olvido y la que se hará presente en la tumba para recordarle, entre manojos de flores, la belleza del paso por el mundo.

Barrandeguy, que era hijo de padre y madre vascos, tenía la calidad característica de una raza que ha hecho del trabajo, de la lealtad, de la honradez y de la franqueza, las virtudes esenciales de la razón de ser. La diferencia de clima espiritual entre la tierra en que nació y la de los progenitores; la diversidad de los sistemas educativos de una y otra región y aún mismo la marcha de la orientación individual, lejos de rectificar el origen vascongado, lo reforzaron en el culto amoroso y fervoroso de aquel pueblo que no ha llevado perjuicios al "guernikako arbola", porque les son desconocidos los dobleces de pensamiento y de conducta.

Heredó de los mayores el culto de la honradez; el respeto al bien y la religión de la consecuencia para las ideas y para los hombres, sentimientos éstos que hizo prácticos en todas las alternativas de la existencia, y, especialmente, en la larga

trayectoria que recorrió en EL DIA, donde dejó el recuerdo de una gestión laboriosa, proba, organizadora y enérgica. Fué el continuador eficaz y decidido de Don Fermín Silveira, aquel gran corazón que pasó por esta casa como amigo de Batlle y representante de las ideas que, tiempo an-

cando, habían de expandirse por todos los ámbitos de la nación.

Un diario requiere el esfuerzo armónico de múltiples y dispares factores, porque el éxito no radica, únicamente, en el intelecto que le da idea y en el brazo que le da movimiento, sino que, entre ambos elementos de acción, se desparan los variados resortes que han de conjuncionarse en una labor común para realizar el milagro de la disciplina triunfadora. De ahí, que el Administrador del diario, tenga en las manos los infinitos hilos sutiles de esa trama maravillosa que va desde el pensamiento a la acción, de la pluma a la linotipia y de ésta a la rotativa, pasando por innumerables matices de diferente valor; pero que la falta de uno, por nimio que sea, entorpece el desarrollo de todos los demás.

Si en la existencia del diarismo es el Administrador el alma mater del esfuerzo colectivo, con mucho más razón lo es en un diario como EL DIA, que tiene que hacer efectiva la prédica social, empezando por la propia casa. La preocupación por el bienestar de los obreros es una directiva fundamental; pero la percepción y ejecución pertenecen a la parte mecánica, y es la administración del diario que se preocupa del cumplimiento de la pragmática.

Ese fué el gran campo de lucha de don Ricardo Barrandeguy. Elemento ágil y dinámico, encontró en el trabajo una aplicación exacta de estas altas cualidades y supo apreciar con justeza el aieno esfuerzo. Hombre de inquebrantable rectitud, sabía que la injusticia fomenta el odio y buscaba que todas las actividades que des-envolvía, se ajustaran a los dictados de la más clara moral. Por eso supo imponer el respeto sin herir ajenos sentimientos y por eso supo ganar afectos que lo rodearon de consideraciones en el trayecto por la vida y que ahora lo evocan como una figura de magníficos relieves.

Leal amigo y admirador de Batlle, el señor Barrandeguy encontró en el gran democrata, la luz que lo guiaba en el laberinto de las incertidumbres diarias y en las raíces que éstas tenían con el por-

venir. La comprensión de aquel extraordinario pensamiento y la estrecha vinculación que de esa comprensión se derivaba, hicieron de Barrandeguy el hombre para el puesto, determinaron de la acción desarrollada la prolongación del idealismo matriz y le proporcionaron la oportunidad de servir una gran causa desde uno de los baluartes avanzados.

De aquella escuela, tenía que salir la tolerancia sin debilidades y la energía sin jactancia. Ese fué el secreto que le permitió actuar con extraordinaria eficiencia y siempre con justicia, entre hombres cuya educación y sentimientos recorrían una escala de variadas diferencias.

En otras funciones que le cupo desempeñar, el Sr. Barrandeguy lo hizo con clara inteligencia, con actividad, energía e indeclinable dedicación al bien; llevaba a todas partes la rectitud que consideró como el norte de la vida y que en EL DIA reforzó al lado del maestro formidable. En todos los puestos que ejerció dejó la huella de un hombre honorable y el concepto de un intachable caballero. Los que cultivaron la amistad de este espíritu superior pudieron medir todas las virtudes de un carácter franco y leal que había realizado el equilibrio del pensamiento y la acción y que pasó por el mundo sin dejar el resquemor de una andanza vituperable.

El recuerdo de este hombre de múltiples y superiores condiciones, pertenece a nuestro viejo hogar periodístico y encuentra en él la reverencia que merece. Otros aspectos de la recia personalidad de don Ricardo Barrandeguy, han de ser evocados en cada aniversario del fallecimiento y especialmente en éste que se cumple el 18 del corriente y que es el primero, por los que compartieron con él diferentes inquietudes; pero en EL DIA, la escuela que le templó la voluntad y le encauzó la energía, estarán presentes siempre la memoria y la silueta del caballeresco paladín, que hizo de este diario la más alta preocupación y el más constante de los esfuerzos que jalónaron una existencia permanentemente inclinada al servicio de la dignidad humana.

Noviembre de 1943.

Luis HIERRO.



PLACA QUE SERA COLOCADA EN LA TUMBA DE DON RICARDO BARRANDEGUY, EL DIA 18 DE ESTE MES, FECHA DEL ANIVERSARIO DE SU MUERTE. HOMENAJE DEL PERSONAL DE ESTA CASA.

EL BURGUES Y LA VACA

—LOS años lo han vuelto escéptico, don Luciano.
—No, muchacho. Siempre confío. Es más, soy optimista, pero el mundo no evolucionará si no es por medio de la cultura.
—Eso es muy lento. Nuestra juventud es impaciente.
—Es empezar por los cimientos.
—No se puede esperar. Hay que destruir esto — marchito y corrompido — y marchar adelante.
—Ustedes quieren improvisar un mundo nuevo. Quizás no fuera difícil... Pero, ¿cómo lo mantenemos?
—Se tomarían sabias disposiciones. Las leyes transforman vicios y malas costumbres.
—Sin hombres, sin ciudadanos conscientes, no hay leyes que valgan.

NUEVA PASTA ANTISUDORAL CORTA LA TRANSPIRACION AXILAR SIN DAÑAR

1. No quema los tejidos, no irrita la piel.
2. No hay necesidad de esperar que se seque. Puede ser usada inmediatamente después de afeitarse.
3. Corta la transpiración de uno a tres días. Desodoriza el sudor, mantiene las axilas secas.
4. Es una pasta pura, blanca, sin grasa, que no mancha y desaparece íntegra en la piel.
5. La Pasta Antisudoral Arrid es inofensiva para los tejidos.

Se han vendido VEINTICINCO MILLONES de pots de Arrid ¡Pruébelo hoy mismo!

ECONOMICA

Un poquito de Arrid rinde muchísimo. - Compre el nuevo pote gigante a \$ 2.50, es más económico.

Pasta Antisudoral
ARRID
También a \$ 0.70 y \$ 1.50



¿HA DESCUBIERTO UD. LA TEXTURA ATERCIOPELADA DE LOS LAPICES MICHEL?

Anuncio de
GEORGETTE MICHEL
de la Casa Michel



Este Lápiz para labios le brinda a Ud. todo lo que pudiera desear: suaviza, protege y embellece. No se sorprenda Ud. si después de unas pocas aplicaciones del Lápiz Michel sus labios adquieren repentina suavidad y la blandura de los labios de una niña. Porque la textura aterciopelada del Lápiz Michel se debe al empleo de aceites más costosos, mezclados según una fórmula de superlativa bondad. Y debido a este factor, los Lápices Michel son más adhesivos que cualquier otro que haya usado Ud. antes.

Comience hoy mismo a dar protección y belleza a sus labios, con el Lápiz Michel. Tiene para elegir, de entre una amplia gama de tonos, el que mayor belleza dé a sus labios.

8 TONOS SEDUCTORES

AMARANTH - CHERRY - BLONDE
RASPBERRY - SCARLET - VIVID
ANAPOLA - CYCLAMEN

Tres Tamaños:
Deluxe - Grande - Popular

¡En Guardia! Para Proteger La Belleza.
Para Proteger Nuestro Hemisferio.

Michel LAPIZ LABIAL

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:
J. A. LABAT & Cía.
Ejido 1363 - Teléf. 8-71-17



DIBUJO
DE
SIFREDI

—Si las leyes son buenas...
—¿Buenas para quién?, o desde qué punto de vista? Si determinan restricciones, aunque miren el bien colectivo, no faltará quien las resista porque afectan sus libertades; otros las interpretarán a su gusto y talante, en lo que puede tener similitud con algo que me pasó cuando yo contaba tus pocos años.

Fué en una ciudad del litoral, donde viví algún tiempo, y donde desperté a la lucha de las ideas. Como yo estudiaba y era considerado un intelectual, pese a que la palabreja ponía en guardia a los luchadores del pueblo, me utilizaban y me oían. Yo poseía mi biblioteca y recibía libros, revistas y periódicos y era quien debía redactar las proclamas, los manifiestos y hasta algún pliego de condiciones, precursor de huelgas y movimientos obreros. Asimismo era yo quien dirigía los periódicos sostenidos con tanto sacrificio, y mantenía la fe y la moral solidaria en las oscuras y angustiosas campañas.

Concomitantemente a tales funciones, era paño de lágrimas y consuelo y confidente de tal mundo, compartiendo más de una vez un dolor o una pena y conteniendo la impaciencia o el arrebato de los exaltados.

Comprobé entonces que la gente menos comprensiva de los problemas sociales son los criollos puros, pero cuando uno de éstos se entrega a la lucha, es leal, decidido y valiente hasta el sacrificio. Eso pasaba con el indio Fiéldin, con el compañero Fiéldin, que tenía un apellido extranjero tan raro y exótico, contrastando con su marcado tipo de aborigen.

Fiéldin, que me aventajaba en algunos años, era un mocetón robusto, de color cobrizo, de pelo renegrido y duro y ásperos bigotes cerdosos.

Se caracterizaba por su vestimenta precaria. Nunca usaba saco, marcando su diferencia de la clase enemiga; gastaba el sombrero en la nuca, cual con el propósito de que le avanzara la frente amplia y jamás se le caía del cuello el pañuelo pañoso.

Era de oficio cigarrero, mas no le mezquinaba el cuerpo a ningún trabajo. Lustraba muebles o pintaba puertas, a ratos perdidos.

Su confección de "cubanos", "damitas" y cigarrillos brasileños, la realizaba en su casa, pues consideraba que un hombre libre no debía tener patrón. Trabajaba a destajo, pues, y sin compromiso, y se ayudaba con comisiones y con changas.

Era un excelente oficial y eso lo defendía. Entonces no estaban tan difundidas las máquinas y ganaba discretamente para las escasas necesidades de su familia. Fiéldin, el indio Fiéldin, tenía mujer y dos o tres muchachitos, a los que llamaba "los compañeros gurruminos".

Ese hombre me planteó un caso de conciencia tan inesperado y desconcertante, que merece ser conocido y pretendido narrarte.

El había interpretado la lucha social como una conquista de parte del proletariado de los elementos de producción y de cambio — tal como lo había oído pregonar — y no tenía nada que oponer a lo que se soñaba para luego del triunfo de la causa, que culminaría en un armonioso equilibrio, en el cual todos los hombres serían iguales para gozar de todos los bienes de la tierra.

Pero, entre tanto, se había entusiasmado con algunas fórmulas y con algunas expresiones, que sacaba a relucir en cuanta oportunidad se le presentara. No se le caía de la boca un verso discretamente agresivo y ofensivamente modificado del "Himno de los trabajadores", que rezaba:

"Chanchito burgués, atrás, atrás!"
y enamorado del principio de conquista de la sociedad, involucrado en el concepto reivindicatorio, usaba este vocablo habitualmente.

No sé que buena relación con alguna gente de campo le proporcionó la bendición de una vaca lechera y el indio, que no era interesado ni codicioso, resolvió hacerse partícipe de aquella generosa prebenda.

—Compañero Luciano, le voy a mandar leche y manteca todos los días con el gurruminito más grande.

—Se la pagaré, compañero Fiéldin.

—Ni hablar d'eso, compañero. La plata hasta ensucia la boca.

—Eso es cuestión aparte. Usted tiene que mantener la vaca.

—No. No hay tal. De eso se encarga el burgués.

—¿Cómo? ¿Qué quiere decir?

—¿Usted sabe dónde vivo?

—Sí; al lado de la cochera de los D'Angelo, los dueños de la usina eléctrica.

—¿Y no se percató de la cosa?

—No entiendo.

—Es claro. Los burgueses esos tienen el altílo de sus posesiones hasta los topes de maíz, de afrecho, de alfalfa, de mezcla, pa los caballos de sus volantes de paseo y le parece que yo, con esa vecindad, voy a dejar que les falte nada a los compañeros gurruminos?

No, mi amigo, yo puedo permitir que mis tripas anden chillando, pero los gurrises necesitan su alimento. Precisan leche buena. Para esto tenemos la vaca, a la que hay que darle raciones fuertes y abundantes. A este fin, de noche, yo coloco un tablón del cerco al altílo de la cochera y la cosa funciona como encañalada.

¡Le reivindicó al burgués una bolsita de maíz, un fardito de alfalfa, un alquitro de afrecho y listo!

—¡Pero eso!...

El me interrumpe, sonriendo:

—Eso es reivindicar, compañero. La revolución hay que hacerla un día, y completa, pero si uno puede ir sacando algo a cuenta, no hay que hacerle ascos a las entregas. Es lo mismo que hacen los ricos con la cuestión del cielo y el paraíso: allá lo van a pasar macanudamente, pero aquí no pierden tiempo para darse todos los gustos...

—Pero, compañero Fiéldin, apropiarse de una cosa ajena...

—Debe tener su perdón desde que ellos lo practican... Digamé, cuando los D'Angelo nos suben el precio de la luz y nos aumentan los alquileres y nos cargan la romana en las cosas de comer y de vestir de sus registros, ¿qué dirán?

—¿Qué necesitan pa lujo y pa pasiar!

Lo que usted no se animó a decirme, vo le digo a ellos: ¡Nos roban, compañeros!

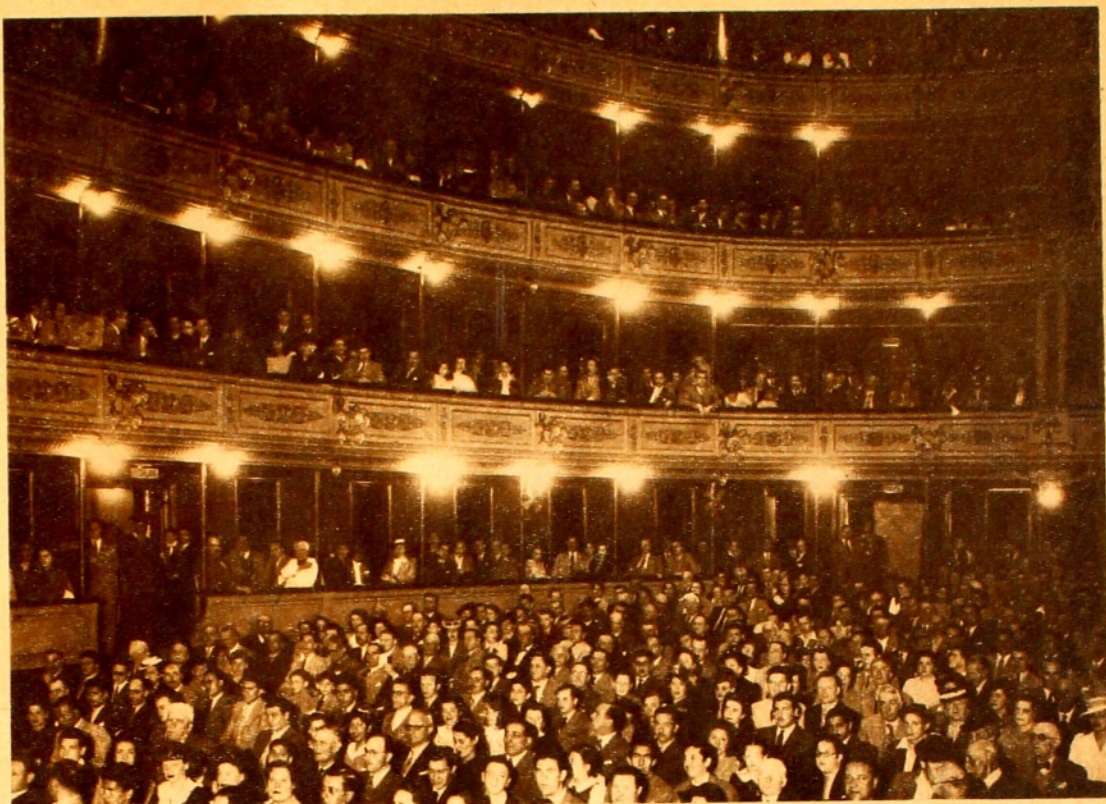
Yo hago lo mismo, con la diferencia que yo no robo, yo reivindicó!

¡Le reivindicó al burgués!

Montiel BALLESTEROS.

LA preocupación por divulgar los elementos esenciales de la cultura, haciéndolos accesibles al pueblo, está caracterizando ya la actual gestión del Intendente Municipal, para quien esa noble inquietud constituye uno de los mayores alicios. Se suceden, en efecto, los actos públicos de exaltación a la memoria de escritores, músicos, artistas; exposiciones de arte plástico; creación de bibliotecas municipales; enriquecimiento de sinacotecas; conferencias, etc., actividades que proarranjan y realiza con actividad ejemplar el Intendente Municipal, Sr. Fabini. Del éxito de tales actividades da prueba elocuente el número de visitantes a las exposiciones y museos, y de lectores a las Bibliotecas Municipales, todo lo cual será tema para más amplia nota de futuro en estas páginas. Queremos por ahora destacar lo que corresponde a los conciertos dominicales que se han venido realizando gratuitamente en la sala del teatro Solís, por la Banda Municipal que dirige el maestro Vicente Ascone. No puede sospecharse, y es necesario asistir a estos conciertos para advertirlo en toda su trascendencia, el fervor del público que se arrastra en las localidades del espacioso teatro, el que va ocupando sin distinguos, eligiendo las más cómodas los que primero van llegando. Un respeto mutuo, dignidad natural de quienes se congregan para una fiesta del espíritu, ha permitido que los conciertos se realicen sin el mínimo incidente a que hubiera podido dar ocasión la pugna por los sitios de preferencia, escuchándose las audiciones, excelentes siempre por la ejecución de programas musicales adecuados, con devota atención y recogimiento, que se transmuta luego, en grandes aplausos para los ejecutantes y el director.

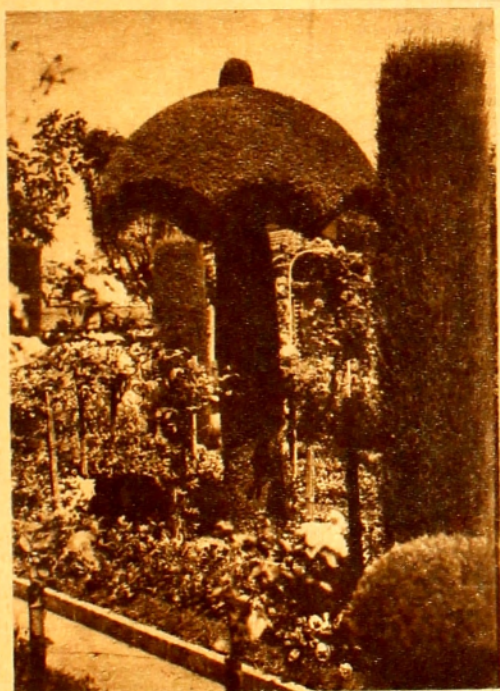
La experiencia adquirida en este primer ciclo de audiciones, terminado con el concierto del último domingo de octubre, decidirá sin duda que el propósito de hacer actuar a la Banda Municipal en la sala del Solís, gratuitamente, sea mantenido en la próxima temporada invernal, y que en los contratos de arrendamiento del teatro, — si es que va al arriendo luego de las reformas que en estos momentos se inician, — se incluya una cláusula que haga obligatoria al empresario esa cesión.



BANDA MUNICIPAL

Muestran las notas gráficas uno de los sectores del Solís, totalmente ocupado, y la Banda Municipal en el escenario, fotografías tomadas en el concierto de despedida.

amiento del teatro, — si es que va al arriendo luego de las reformas que en estos momentos se inician, — se incluya una cláusula que haga obligatoria al empresario esa cesión.



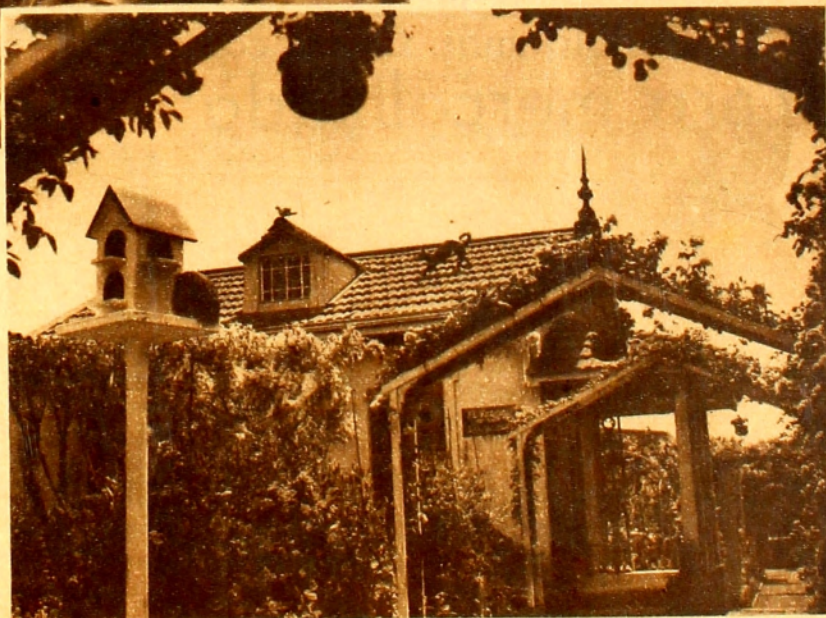
barriadas adyacentes a los balnearios, desde Punta Carreta a Carrasco, y las que circundan el Prado, con los árboles en flor, las plantas trepadoras tapiando los muros, los arbustos floridos formando pérgolas, dando una apacible sensación de comodidad feliz. De uno de esos lugares dichosos hemos tomado estas notas fotográficas. No sirven para dar, ni siquiera lejanamente, la sensación de regalo que se obtiene aspirando su ambiente, contemplando su policromía. La belleza de la flor, — color, perfume, — es evasiva y la cámara fotográfica sólo retiene el signo exterior, su dibujo, vulgarizándolo en blanco y negro. Aun así, sirve para nuestro propósito estimulante, ofreciendo la nota como ejemplarizadora, por cuanto es la mano del hombre, dirigida por una preocupación en cierto modo atávica, la que puede embellecer el paisaje que circunda su morada.

Son fotografías tomadas en un jardín de la calle Gregorio Suárez, residencia del Sr. Angel Ruggiero, premiado hasta 18 veces por el ex Concejo de Administración Departamental, en aquellos certámenes a los que habría interés público en volver.

ARTE DE LA JARDINERIA

LA construcción de los jardines, embelleciendo el paisaje en la proximidad de las viviendas particulares, tuvo entre nosotros su apogeo en tiempos del Concejo de Administración Departamental, que propiciaba su desarrollo en certámenes públicos, emulando a los concursantes con premios y menciones honrosas que inducían a la continua superación de los enjardinados, especialmente en las barriadas modernas, concebidas para ser precisamente "barrios-jardines". La loable costumbre perdió luego el impulso oficial, o al menos, perdió aquella preocupada atención de las autoridades municipales, que indudablemente volverá a ponerse en práctica por el Intendente Municipal, ingeniero Fabini, pero el sentido artístico ya había sido creado, y se ha venido manteniendo, poniendo su nota encantadora de color, de belleza, de perfume, en la rígida aridez del material de construcción.

Es en esta época, naturalmente, cuando mejor se advierte todo el hechizo de esas





AL ABRIGO de frondosa arboleda, rodeado también de taludes, plateas y palco oficial, el field del Parque Liebig's de Fray Bentos ofrece este hermoso aspecto.

XXII CAMPEONATO DEL LITORAL, EN RIO NEGRO



EL REFEREE Sr. Luis A. Rodríguez, un linesman y los capitanes, Chacón de Salto y Staggl de Río Negro.



LA ATRACCION que año a año causan estos certámenes del litoral origina afluencia de gran cantidad de aficionados de poblaciones vecinas a la ciudad en que se realizan. Núcleos de Mercedes, Dolores, etc., llegaron desde las primeras horas de la mañana y ofrecieron, en espera de los matches, estas reuniones de simpático pic-nic.

HAN transcurrido las entusiastas y caballerescas alternativas del nuevo Campeonato de Fútbol del Litoral. A los múltiples elogios justicieros dedicados a la Confederación que los organiza, corresponde agregar los de esta emergencia, pues en Fray Bentos, las distintas etapas cumplidas ardorosamente, causaron impresión admirable, por un cúmulo de aspectos típicos actualizados a través de las contiendas, sostenidas con prodigación evocadora de los lejanos y brillantes paladines que culminaron en el viejo Parque Central; energía y destreza, en un ambiente de preocupación celosa, trasuntada en cierto candor loable de los protagonistas. También agradaron las repetidas pruebas de cultura brindadas por aquel público numeroso, de sano júbilo, en torno a la hermosa pista de Río Negro. Y no menos correctos fueron los jugadores, dados a luchar sin titubeos, aunque siempre en las normas lícitas. Toda esta fisonomía satisfactoria y que enaltece al fútbol de la amplia y emprendedora zona que es el litoral uruguayo, constituye la resultancia de tesonerías gestiones directrices orientadas al bien. En pleno Congreso, la observación del representante de Soriano a un goal registrado en la porfía final, tuvo un carácter tan elevado, de conceptos claros y razonables, que en lugar de surgir como una protesta corriente, significó criterio respetuoso, sereno, dando la pauta de que mientras los dirigentes continúan en esa posición encomiable la Confederación del Litoral seguirá honrándose con ejemplos dignos.

En la alegría de cumplir 22 años de existencia vigorosa y próspera, el organismo que constituyera la dulce emoción de aquel jovial núcleo identificado en la iniciativa del Dr. A. Langón, acaba de celebrar el desarrollo de un campeonato que acrece sus prestigios.

La Confederación del Litoral, acreditada por su tradición de realizaciones brillantes ha comprobado la bondad de quienes la auspiciaron. Ilusiones firmes de sus propulsores, halagados hoy por el fervor particular de ver cumplido cada esfuerzo a que orienta el corazón generoso. Más que las grandiosas jornadas junto a la animación y la simpatía de las románticas ciudades tendidas de Artigas a Colonia, más todavía que el aporte elocuente al progreso del fútbol conforme a las proezas aludidas y al empuje y habilidad que caracteriza a las figuras que llegan a dar su juventud y destreza en canchas de esta capital, la Confederación del Litoral, en el largo y fecundo período recorrido, dejó en evidencia la hidalguía de quienes hasta el momento le impulsaron, creando paso a paso su aureola de estima y confianza en toda la afición del país, revelando cómo fue com-



ASISTENTES a la reunión del Congreso de la Confederación, acto presidido por el señor César Batlle Pacheco, y en cuyo transcurso fué apreciable el elevado sentido de las distintas consideraciones formuladas.



EL PRESIDENTE de la Asociación U. de Fútbol Sr. César Batlle Pacheco — que asistió a la jornada de clausura del XXII Campeonato del Litoral — acompañado de los miembros de la Confederación y de la Liga Departamental de Río Negro, momentos antes de comenzar el simbólico desfile realizado.

Sal de Uva
L A F A I

PARA DIGESTIONES LENTAS O PESADAS, MAL ALIENTO, ACIDEZ DE ESTOMAGO, ESTREÑIMIENTO, ETC.

El mejor refrescante para combatir la sed

PRUEBE UN SOBRE
Venta únicamente en farmacias



EN FRASCOS DE 3 TAMAÑOS

UN PRODUCTO DEL

"LABORATORIO FARMACO INDUSTRIAL"

RIO BRANCO 1536 — TELEF. 8-32-24

Ud. Puede Blanquear su Cutis Volviéndolo más Claro con cera mercolizuda

LA moda indica que está en boga el cutis más claro y suave. Siempre atendiendo a los dictados de la última moda, Cera Mercolizada (crema de noche) presta su sutil acción blanqueadora y hermoseadora para ayudar a obtener una tez que sea de actualidad, más clara, seductora. Cera Mercolizada acelera el desprendimiento natural del cutis exterior marchito y deja al descubierto la tez que existe debajo, más clara, suave y alisada. Esta acción ocurre tan gradualmente que el proceso de desprendimiento no es visible, pero Ud. no tarda en percibir el mejoramiento que se produce en su tez.

Comience a emplear Cera Mercolizada para lograr una tez más clara y hermosa.

ESTA crema blanqueadora y hermoseadora le ayudará para que su cutis sea más claro y atractivo. Remueve la capa de imperfecciones externas, en microscópicas e invisibles partículas, revelando la tez que existe debajo, más joven y bonita. Usted quedará encantada con el mejoramiento que se opera en su cutis. Obtenga un paquete de Cera Mercolizada "ahora". Siga las sencillas instrucciones que indica. Después, observe cómo su cutis gradualmente se torna más suave, claro y blanco. "¡Su belleza natural queda revelada!"

De venta en las farmacias, perfumerías y tiendas.



EN LA NOCHE DEL PASADO

VUELVE a exhibir Cine Metro con renovado suceso, la producción dramática "En la noche del pasado" con Greer Garson y Ronald Colman a la cabeza del reparto.



UNA CABAÑA EN LAS NUBES

ANUNCIA Metro para el viernes una fantasía musical, con la intervención de la notable cantante negra Ethel Waters, Eddie "Rochester" Anderson, Lena Horne y Louis Armstrong. La dirección y la música pertenece al compositor Vincent Minnelli.



BUEN EQUIPO DE SALTO, que en la etapa de clausura actuó en forma excelente, a tono con los grandes prestigios alcanzados por el fútbol de aquel departamento.

prendido su optimismo radiante, también la finalidad de mejoramiento a que conduce el trajín de la cultura física, de cuya helénica belleza tanto se exalta. Consagrada en el tiempo de actuación honorable, la Confederación del Litoral va acentuando su temple simbólico: supo alternar jubilosos y solidarios con cuantos tradujeron sentimientos nobles análogos a los suyos y ha logrado que todas sus afiliadas marchen unidas por fraternales vínculos. Aplaudir así al simpático organismo, significa saludar a la distancia a su fundador y los abnegados deportistas que le acompañaron, felices todos por haber demostrado, una vez más, cuánto puede la voluntad basada en ideales superiores.



EXCELENTE equipo de Rio Negro, que se clasificó campeón del Litoral de 1943 y que tradujo su vigor y destreza ante Soriano, a pesar de llevar éste un punto de ventaja.



EL CONJUNTO DE SORIANO, campeón de 1942, que nuevamente en esta temporada destacó su pericia clasificándose para la final.



LA REPRESENTACION de Colonia, que tuvo un comienzo satisfactorio, para decrecer su poderío en la contienda con Salto.

EL PUNTO DE PA



PASAGES.

CUANDO se contempla desde América a los vascos, se tiene la impresión de un cortejo en marcha, dispuesto a recorrer el planeta en cualquier dirección sin disgregarse, exhibiendo por doquier sus tradiciones y su ritmo de trabajo; y también, de que su tierra, es a la vez su cuna y su punto de partida, pero el punto de partida es múltiple, como lo es casi siempre todo en España. Hay dos tipos distintos de país vasco, español, que son a la vez dos tonalidades y dos escenografías perfectamente diferentes. Una es la vertiente del Ebro: esta cubierta de trigo, de viñas y olivares, de tierra roja, de casas blancas y de una atmósfera transparente, soleada, seca y fría, o calurosa, con rápidas transiciones. Otra es la vertiente que mira hacia el Cantábrico y sus acantilados inolvidables: es la vertiente del haya, el roble y el manzano; de las casas oscuras y los prados húmedos, de las nieblas casi "tangibles", que se las ve huir entre los árboles cuando el cielo se despeja como si fueran jirones de humos procedentes de hogueras ya apagadas. Esta vertiente es más armoniosa y mucho más lógica consigo misma en invierno que en verano. Esta vertiente es la nuestra, la que nosotros estimamos más bella; es la vertiente de los grandes puertos, de los caseríos esparcidos en las montañas, de los puntos de descanso y de paz, un poco estropeados por el turismo; y de las redes tendidas a secar y las cestas de pescado fresco, señalando una zona que es un aménísimo diálogo entre el mar y la tierra.

El punto de partida del vasco está en esta vertiente del Cantábrico. La profundidad de las rías avanzando hacia tierra adentro, y la estrecha comunicación entre los puertos y lo que los ingleses llamarían el "hinterland" vasco, las minas y las fábricas de la región es lo que tira del vasco hacia fuera en un deseo de aventura que está expresado en esa manera que tiene de mirar al mar con las manos a la

espalda desde la orilla o desde la cumbre de las montañas. El vasco es ante todo acción y movimiento. Sus primeros deportes son el remo y el hacha que marcha con avance tanto en el bosque como en el mar, para saciar su espíritu andariego. La pintura nos ha representado al vasco en mangas de camisa y con la botica, con camisetas rojas, violetas, o azul intenso, el vasco ama los colores simples y fuertes que su cielo armoniza suavemente con las verdes del campo y las tonalidades del mar y del fuego de sus hogares. Del remo y del leñador parte como en una evolución natural el industrial, el hombre de fé y el emprendedor que se desarrolla en todos los aspectos de la vida, pero no perder un carácter especial rudo y fuerte que lo envuelve en una fisonomía regional muy distinguible y muy "vasca", porque esa es la única palabra que la explica. Por eso se ha hablado de una especie de instinto guerrero que el vasco aplica a la vida, a la industria y aun a la religión, que forma la armadura de su carácter. Este carácter le permite emprender todo, con su arca, la "cucha" sobre la cual hace a veces la cama con una estética de cama rote; y descansar en la "ziraila" o sillón.

Históricamente, a los vascos les ha beneficiado, en su largo y tan mal conocido pasado, una serie de acontecimientos relativamente recientes. El fenómeno que se observa en Europa a partir del descubrimiento de América, aquella subversión de valores geográficos que hizo pasar a segundo término los puertos del Mediterráneo, tan ricos durante la Edad Media, para dejar la hegemonía a los del mar del Norte y del Atlántico, se puede apreciar de idéntica manera en España beneficiado a los vascos y a otros pueblos del norte del país. A partir del siglo XVII se da en la economía española un fenómeno trascendental; los viejos puertos de gran tráfico, Barcelona, Valencia y la misma Sevilla pasan a ocupar un puesto secundario



UN RINCON DE PUERTO DE PASAGES.



UNA CRUZ DE PIEDRA DE DURANGO, EN VIZCAYA.



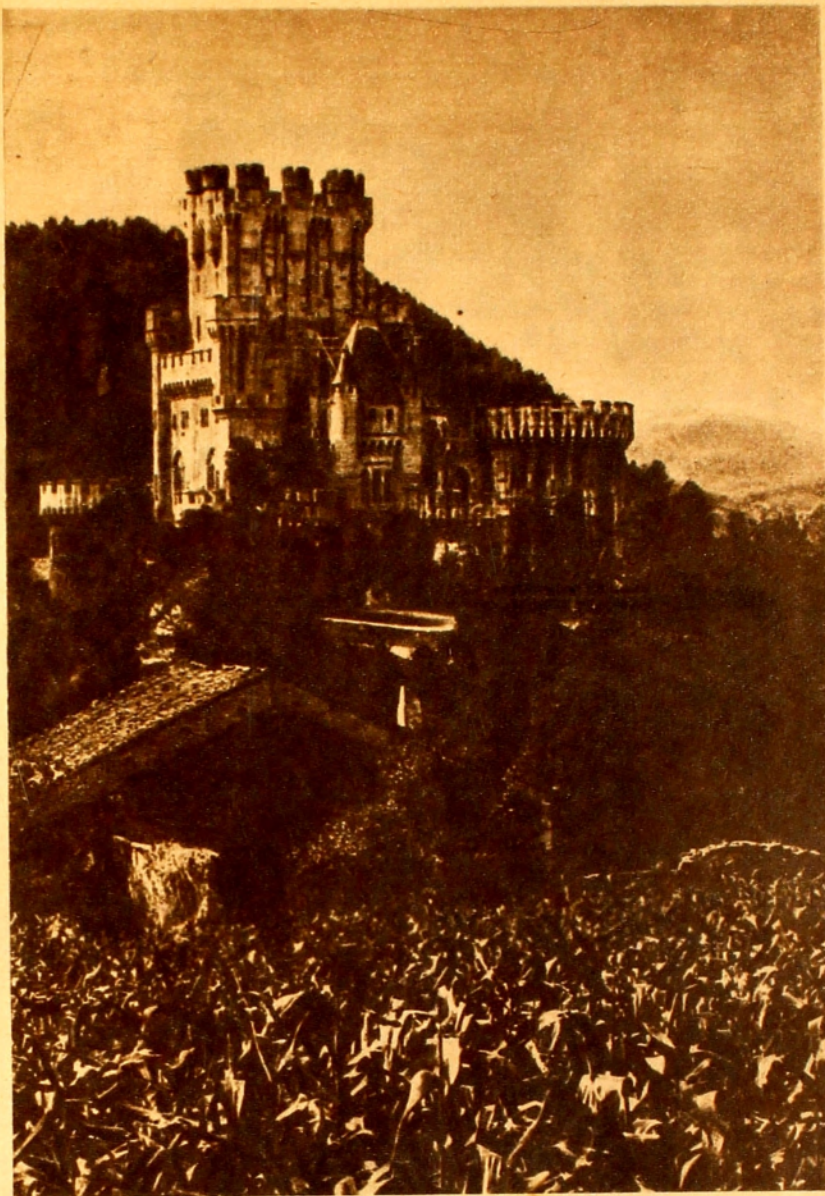
DA DEL VASCO

En España; mientras tanto en Bilbao y más tarde Santan-
 roa. Lo que llamamos hoy he-
 cional comenzaba a ser la
 mundo. Hasta esas fechas
 cepto Navarra, no habían in-
 tamente en la historia de
 me se les puede considerar
 os padres del carácter caste-
 la Edad Media sus energías
 pueblo milenario y misterio-
 adicadas — en los vascos de
 disputar a los pueblos del
 ría del bacalao, desarrollando
 enagnificas de navegantes.
 el prestigio del esfuerzo vas-
 co perfectamente comprobable
 de escapar a la observación
 español de las otras regiones.
 que la sangre vasca en los
 América se considere de una
 mada a cómo se estima la as-
 armanda en los pueblos del
 Epa, esto es, como uno de los
 principales que integran la sa-
 son tan antiguos en Amé-
 andaluces, los extremeños y
 aunque luego seguramente
 en en coeficiente de inmigra-
 así se explica la favora-
 que han tenido en nuestros
 de turbulentas y forzosas mi-
 raíz de los acontecimientos
 que los vascos han tenido en
 entrada en todas las repúbli-
 cas, aun en aquellas más ale-
 de los principios libe-
 intuir qué hubieran hecho los
 América. Es tan difícil como
 qué hubieran hecho los nor-
 el siglo XII, sin Francia ni In-
 un poco a saltos en todas es-
 caciones es cuando nos afirma-

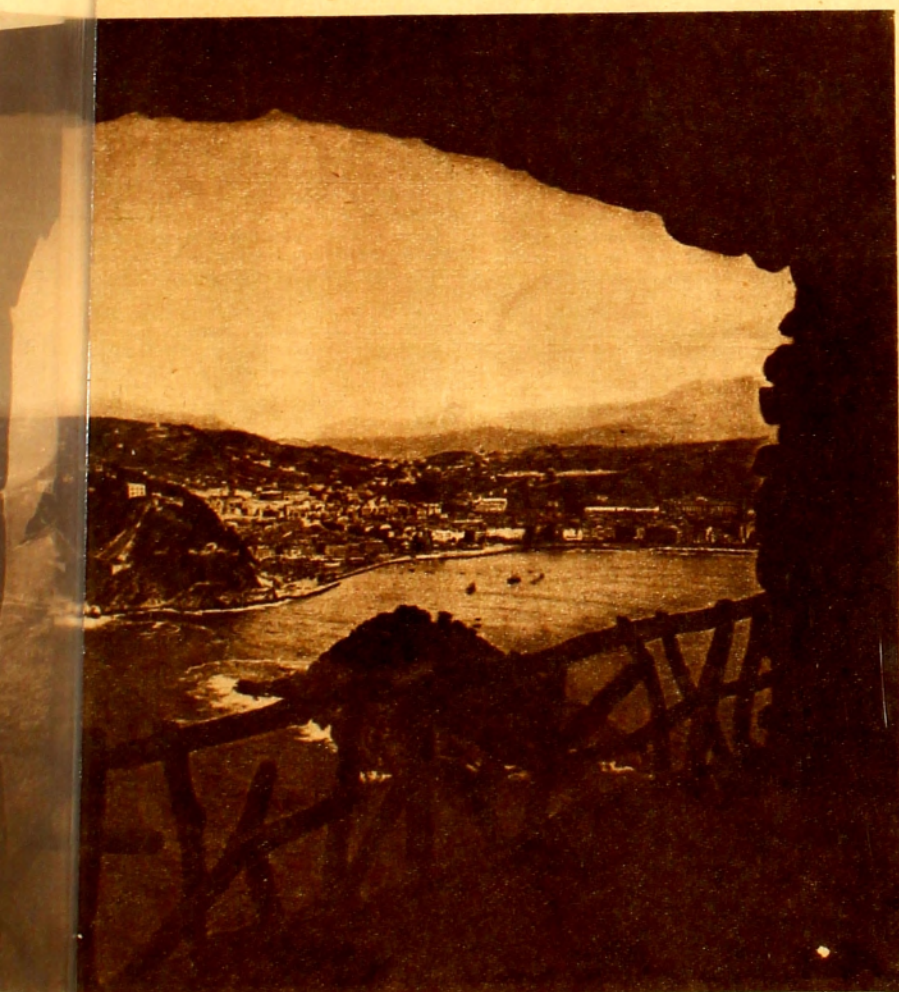
mos más, no sin cierta nostalgia de espa-
 ñoles, que el bellissimo país vasco es ade-
 más de la cuna, el punto de partida de un
 gran pueblo. Es la misma impresión que
 uno recibe deambulando por Pasajes, On-
 darroa o Santurce, observando a la juven-
 tud de sus muelles, o penetrando en las
 tabernas de los puertos a comer una sopa
 de cabezas de merluza entre el humo de
 las pipas y el ruido de los acordeones y
 confirmar que cualquier parroquiano de
 veinticinco años ha estado en las cinco
 partes del mundo. Una cosa nos llamó pro-
 fundamente la atención, en el mundo an-
 acrónico y apasionado de las luchas polí-
 ticas. Cuando nosotros visitamos el país
 vasco durante una campaña electoral, en
 los años de la República Española, todos
 esos bares y todos los muros de los case-
 ríos ostentaban carteles en colores en los
 que se ofrecía a la población un programa
 político cuyo punto más visible era conse-
 guir que los vascos hicieran el servicio mi-
 litar dentro de su propia región y no co-
 mo sucede ahora, y entonces, en Madrid,
 Barcelona, Galicia o cualquier otro punto
 de España. En aquella oportunidad las
 alegorías pictóricas representando despedi-
 das y angustias resultaba un poco anacró-
 nico y nunca pudimos comprender aqué-
 lla consigna, porque suponemos que el vas-
 co después de pedir y conseguir eso, es
 incapaz de estarse en su casa y no aspi-
 rar a partir, a trabajar y a luchar al pun-
 to más apartado de este mundo o de otros
 conocidos.

En su punto de partida, que es su tierra
 natal, los vascos han logrado uno de los
 climas sociales más simpáticos y más civil-
 izados y confortables de España, que un
 refrán popular perpetúa, por encima de las
 luchas y de los errores de cada época, des-
 tinando cuatro adjetivos a las cuatro ciu-
 dades: Bilbao, riqueza; San Sebastián, ba-
 lleza; Pamplona, grandeza y Vitoria, no-
 bleza.

Rodolfo OBREGON.



CASTILLO BUTRON, EN VIZCAYA.



SAN SEBASTIAN, VISTO DESDE EL MONTE IGUELDO.



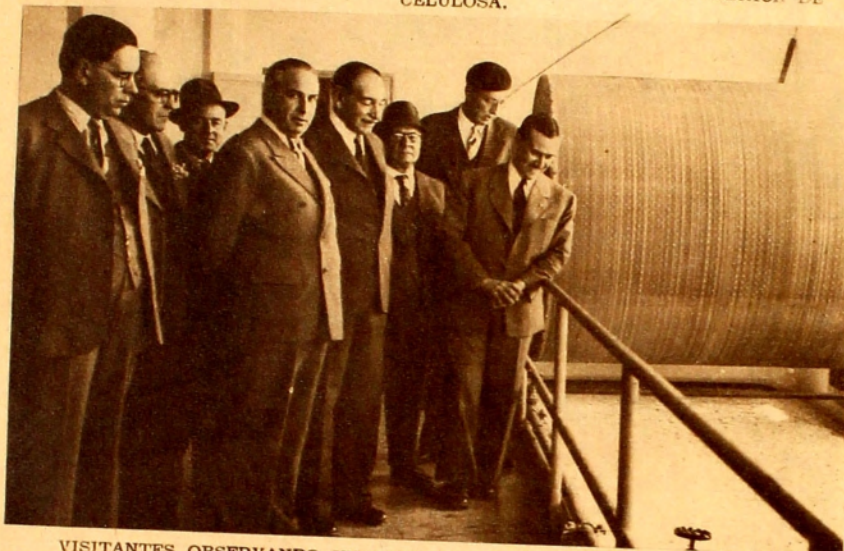
TÍPICA ARQUITECTURA VASCA, EN UN PUEBLO DE LA MONTAÑA.
 (MANARIA).



PUERTO SAUCE VISTO DESDE EL EDIFICIO QUE OCUPA LA FABRICA DE CELULOSA.



LOS VISITANTES EN LA PLANTA DONDE SE CUENTA Y SE DESPACHA EL PAPEL.



VISITANTES OBSERVANDO UN DETALLE DEL PROCESO DEL LAVADO DE LA CELULOSA.



UNA DE LAS PLANTAS EN DONDE VA CORPORIZANDOSE LA CELULOSA.



VISTA GENERAL DEL ESTABLECIMIENTO DE PUERTO SAUCE EN EL QUE SE PUEDE OBSERVAR LA EXTRAORDINARIA CANTIDAD DE MADERA ACUMULADA PARA COMBUSTIBLE.

ESFUERZO INDUSTRIAL

LA FABRICA NACIONAL DE PAPEL EN PUERTO SAUCE

EN Puerto Sauce, importante zona fabril que hace honor a la República, se levantan, entre otros, dos majestuosos edificios, cuyas siluetas se recortan sobre el río, como un canto al trabajo, que es energía creadora.

Son ellos, la Fábrica Nacional de Papel, de antigua data, a la que se le ha adosado, desde el año 1941, un complemento eficaz: la fábrica de celulosa, que en estos tiempos difíciles, viene a sustituir, con bastante regularidad, al material que nos llega, o nos llegaba, desde el extranjero.

Según es sabido, la celulosa es un cuerpo diáfano, insoluble en el agua, el alcohol y el éter, que forma la envoltura de las células en los vegetales. Compone casi por completo el papel blanco sin cola; el ácido sulfúrico lo disuelve y convierte en dextrina y, con el nitrato, da un compuesto fulminante análogo a la nitroglicerina.

El papel es una hoja delgada hecha con pasta de trapos molidos, blanqueados y desleídos en agua, que después se hace secar y endurecer por procedimientos especiales que no es del caso recordar aquí. También se prepara la pasta de papel con pulpa de cáñamo, esparto, paja de arroz y madera de todas clases.

Pues bien; en nuestro país ya está en marcha y con muy buen éxito, la gran industria. En Puerto Sauce, la Fábrica Nacional de Papel ha logrado realizar la celulosa con la paja del trigo, materia prima que está dando excelentes resultados.

En visita realizada hace pocos días, aprovechando la que periódicamente efectúan los miembros del directorio de la importante organización industrial y sus accionistas y en la que participaron destacados elementos de nuestro medio industrial, pudimos apreciar en todos sus detalles, la notable eficiencia de la fabricación de celulosa, que se viene realizando, según se nos informó, desde junio de 1941.

La fábrica es un edificio de ocho plantas, majestuoso y moderno. Hasta el llegar en fardos, amacetados, los refugos del trigo cosechado en las chacras linderas a la fábrica o en otros alrededores del departamento de Colonia. Un proceso largo y laborioso, va realizando la alquimia que transforma la paja del trigo en papel, mediante procedimientos que ha alcanzado la química moderna.

Existe, por ejemplo, una primera planta en esta formidable fábrica, en la que se realiza por los más modernos métodos mecánicos, el cortado de la paja, la eliminación de la tierra que trae adherida, la supresión y separación de los granos que aún contenga la espiga.

Pasa todo esto a las zarandas, en donde se desplaza todo residuo y se limpia y prepara la paja de trigo, de la que se consumen, — y esto da una idea del esfuerzo que allí se realiza, — casi treinta toneladas por día.

Las materias primas para la elaboración del papel, son dos: la paja de trigo y la sal (cloruro de sodio).

La paja se limpia por el procedimiento de la soda, luego con soda cáustica que da el cloro gas; después se eliminan los rechazos, es decir, toda materia espúrea que las modernas máquinas repelen; se

blanquea más tarde en la sección celulosa por medio de la electrólisis que da subproductos utilizables.

Resulta de sumo interés observar el proceso de la electrólisis por el cual ha de transformarse la paja en celulosa. Luego de efectuarse la electrólisis de la sal que produce la soda y el cloro, materias primas para la transformación de la paja del trigo a celulosa, prosigue una serie de manipulaciones químicas, hasta llegarse a la planta de purificación del agua, de la que se nos dice que es una de las más modernas y perfectas del mundo.

Se hace después la depuración mecánica de la celulosa bruta, que es blanqueada más adelante con hipoclorito de calcio, para transformarse últimamente en el cuerpo diáfano de que habíamos hecho un instante, que compone casi por completo el papel.

A grandes rasgos, hemos intentado dar idea de la extraordinaria actividad de la Fábrica Nacional de Papel asentada en Puerto Sauce. Allí se han echado los cimientos de una gran riqueza nacional. Cumple a los técnicos una labor excepcional para acercar ese rico patrimonio a los dominios industriales del país y a fe que en este establecimiento de que hablamos esa tarea se realiza con entusiasmo y con inteligencia.

En el centro industrial que nos ocupa, traducen su brillante esfuerzo en los resultados que se pueden apreciar por los productos que circulan en plaza, el director de la Fábrica de Celulosa, ingeniero Bruno Braccini, el subdirector, químico industrial Manuel E. Camosa, el químico industrial Lorenzo Fernández, el jefe de Fabricación químico industrial Julio Echaniz y otros elementos técnicos de especial valimiento.

Pudimos apreciar en la visita realizada hace pocos días, qué dimensión puede alcanzar el esfuerzo nacional orientado sabidamente hacia grandes soluciones, no ya de emergencia sino permanentes.

La restricción en la exportación de papel, desde los países productores, provocada por esta tremenda realidad de la guerra, acucia el interés por obtener entre nosotros fuentes industriales que nos coloquen en el futuro a cubierto de las sorpresas que nos puedan deparar desagradables contingencias.

Quizá pueda anticiparse que algún día la industria del papel, tan inteligentemente desarrollada por la F. N. P. alcance su mayor grado de expansión y logremos librarnos, aunque sea en parte, de las angustias que sobrevengan a nuestra situación tributarios de los grandes mercados originarios, en los momentos de grandes crisis como el presente.

Para terminar nuestra breve reseña, nos queda sólo traducir nuestro sentimiento agradecido a los directores de la F. N. P., a los técnicos de los establecimientos de Puerto Sauce y en especial manera, a las finas atenciones dispensadas a los visitantes, de modo muy señalado, por el prestigioso industrial patriota señor Raúl.

Raúl M. ARREDONDO.



EL DOCTOR AMEZAGA durante su visita al Regimiento de Caballería N° 9 destacado en Tacuarembó.

VISITA DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA A LA CIUDAD DE TACUAREMBO

LA reciente visita del Primer Magistrado de la República Dr. Juan J. Amézaga y su comitiva oficial integrada por el cuerpo de ministros y altos funcionarios públicos, dió lugar a que el pueblo de Tacuarembó demostrara con jubilosas manifestaciones de simpatía la admiración que siente por sus gobernantes. Una nutrida concurrencia esperaba en la estación de la ciudad el arribo del tren oficial, mientras fuerzas armadas y cuerpos de voluntarios esperaban allí para hacer guardia de honor a los distinguidos viajeros. Una vez recibidos por la Comisión de Recepción, fué ejecutado el Himno Nacional y entre aplausos y muestras de singular entusiasmo de parte del público estacionado en las aceras de la calle Itzaingó, la comitiva se puso en marcha hacia la ciudad, tras la cual seguía el pueblo en compacto acompañamiento. En la Jefatura local esperaban al Dr. Amézaga y a sus ministros las autoridades locales, donde después de una breve estada marcharon por las calles de la ciudad hacia la Casa Municipal. En esta oportunidad hizo uso de la palabra el Intendente Municipal Ing. Manuel Rodríguez Correa, dando la bienvenida en nombre del pueblo de Tacuarembó, contestando de inmediato el Dr. Amézaga, para agradecer las atenciones de que eran objeto y exponer en un brillante discurso la obra del actual gobierno. Continuando con la serie de actos programados la comitiva se dirigió al Hospital donde se realizó una sentida ceremonia con motivo de la colocación de la piedra fundamental del nuevo Pabellón de Bacilares, acto en el cual el Ministro de Salud Pública tuvo a su cargo la parte oratoria. Cerca del medio día el Dr. Amézaga concurrió al cuartel donde pasó revista al Regimiento de Caballería allí destacado, cerrándose los actos de la mañana con el banquete que en honor del Presidente y su comitiva ofrecía la Comisión de Recepción en el Club Democrático. En las primeras horas de la tarde los visitantes concurrieron a la Exposición de Ganadería y Granja, que se realizaba en las afueras de la ciudad y luego de dejar inaugurado este torneo pecuario se regresó para asistir al lunch ofrecido por la Comisión de Exposiciones en los salones del Club Tacuarembó.



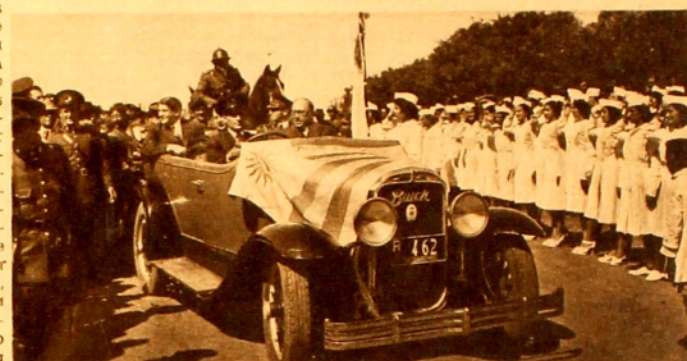
EL DOCTOR JUAN J. AMEZAGA; el Ing. Manuel Rodríguez Correa, Intendente de Tacuarembó; el Mayor Armando Lerma, edecán del Presidente de la República con el Jefe de Policía señor Celar Ortiz, mientras se ejecuta el Himno Nacional al llegar la comitiva a la ciudad de Tacuarembó.



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA Dr. Juan J. Amézaga y sus ministros escuchando la palabra del Intendente Ing. Manuel Rodríguez Correa, quien se refirió al plan de obras públicas para el departamento.



ACOMPASADO de una nutrida manifestación el Dr. Amézaga y su comitiva se dirigen por las calles de Tacuarembó al edificio de la Municipalidad.



EN COMPANIA de altos funcionarios públicos y miembros de la comisión de recepción, el doctor Amézaga inicia la marcha hacia la ciudad.



EL MINISTRO DE SALUD PUBLICA don Luis Matiauda, hace uso de la palabra durante el acto celebrado con motivo de la colocación de la piedra fundamental del Pabellón de Bacilares.



CUERPO de Enfermeras Voluntarias durante el desfile realizado en honor de los distinguidos visitantes.



EL INGENIERO Manuel Rodríguez Correa da la bienvenida al Primer Magistrado desde los balcones de la Municipalidad.



UN PUBLICO muy numeroso frente al edificio de la Municipalidad escuchando a los oradores.

INFORMACION LOCAL



TOMA DE POSESION del cargo por el titular de la cartera de Hacienda, doctor Alvarez Cima, en la Presidencia de la República.



FACULTAD DE VETERINARIA. — Acto de clausura de cursos de 1942, y conferencia del doctor Francisco Bergós Ribalta, sobre "Conducta del veterinario ante la acción de los agresivos químicos".



NINOS que intervinieron en la kermese a beneficio de la Escuela Dinamarca.



EL MUNICIPIO de Montevideo rindió homenaje a la República Española, dándole ese nombre al Parque Santiago Vázquez. Momento en que se descubrió el monolito alusivo.



NINOS del "British Scholl", en su festival deportivo anual.



ESCUADRILLA FEMENINA ARGENTINA. — Retribuyendo la visita que hace algunos meses hiciera a Buenos Aires una Escuadrilla Femenina Uruguaya, llegaron a Montevideo el martes pasado estas jóvenes aviadoras argentinas, a las que se hizo un cálido recibimiento. Comanda la escuadrilla la señorita Elida Carlés, que además es una figura destacada de la radiotelefonía argentina, la señorita Susana Ferrari Billingsgurt, que son las dos primeras pilotos femeninas que han obtenido brevet de profesionales, y la señorita Julia Pérez Tottoni, como piloto y co-pilotos las señoritas Rosa Perking, Emma E. Larraalde e Irma Pintos.

GRAN APERITIVO

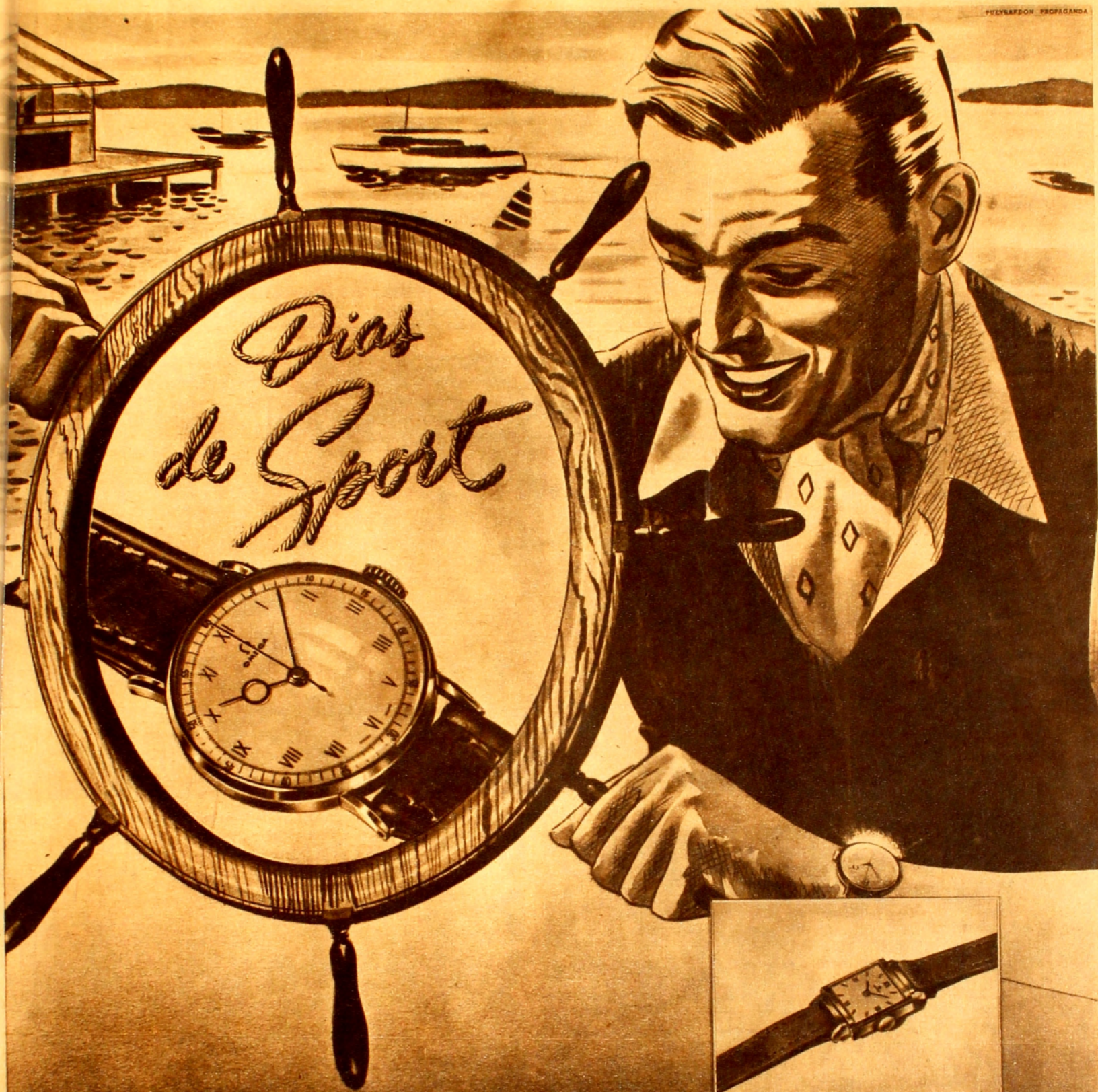
RECONSTITUYENTE

VERDADERA JOYA DE LA INDUSTRIA ARGENTINA



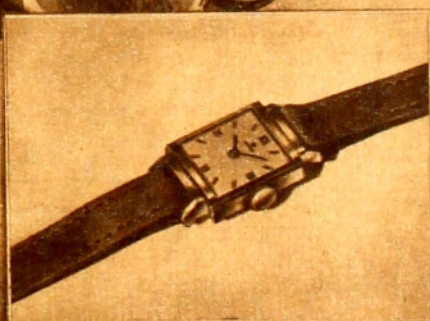
EN LA ESCUELA "ELBIO FERNANDEZ". — Conferencia del Teniente de Navío Elbio Amorim, del ciclo "Vocación Temperamental", sobre el tema: "La Marina".





Ω OMEGA

El Reloj que Triunfa en Concursos Mundiales



CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS

JOYERIA
La Royal
Av. 18 de Julio 913

Joyeria Paris
18 de Julio, 1429
MONTEVIDEO

Biarritz
JOYAS
Sarandí 661

A. REVELLO & Cía.
25 de Mayo 513-515 - Sarandí 632
Av. 18 de Julio 955 - Av. 18 de Julio 1271

EXPOSICION GANADERA REALIZADA EN TACUAREMBO

TUVO lugar recientemente en la ciudad de Tacuarembó la XVI Exposición Nacional y Regional de Ganadería, Granja y Concurso de Vacas Lecheras, organizada por la Comisión Municipal de Fomento Rural. Fue este certamen una verdadera muestra del progreso ganadero que año tras año se viene registrando en el departamento de Tacuarembó, llamando la atención el interés que viene despertando entre los criadores de la zona, la reproducción del ganado lechero. Regresamos con la grata impresión que produce comprobar el empeño que vienen poniendo los hombres ruralistas de Tacuarembó en el fomento de las razas lecheras, sector de la ganadería que está llamado a ocupar un destacado lugar dentro de las explotaciones granjeras, y se puede afirmar, de acuerdo con lo expuesto en este torneo, que hay allí un alto exponente de la producción que no ha de tardar en invadir, como corresponde en centros alejados de las grandes poblaciones, el terreno de la industrialización.

*

Invitado especialmente para este acto concurrió el Presidente de la República doctor Juan José Amézaga, quien en compañía de sus Ministros de Ganadería y Agricultura Ing. Arturo González Vidart y de Obras Públicas Sr. Tomás Berreta, recorrió las amplias instalaciones de la Rural de Tacuarembó, teniendo todos ellos cálidas palabras de elogio para los expositores que vienen esforzándose por el mejoramiento ganadero de la zona. Abrió el acto el delegado de la Comisión Municipal de Exposiciones, Sr. Solano Ríos, quien después de referirse a una serie de problemas que afectan al departamento de Tacuarembó, invitó al Ministro presente, Ing. González Vidart, para hacer uso de la palabra e inaugurar la Exposición, el que así lo hizo en nombre del Poder Ejecutivo.



EL MINISTRO DE GANADERIA Y AGRICULTURA Ing. Arturo González Vidart dando por inaugurada la Exposición Ganadera de Tacuarembó.



EL Sr. SOLANO RIOS haciendo uso de la palabra en la presentación de la Comisión Municipal de Exposiciones y Fomento Rural.



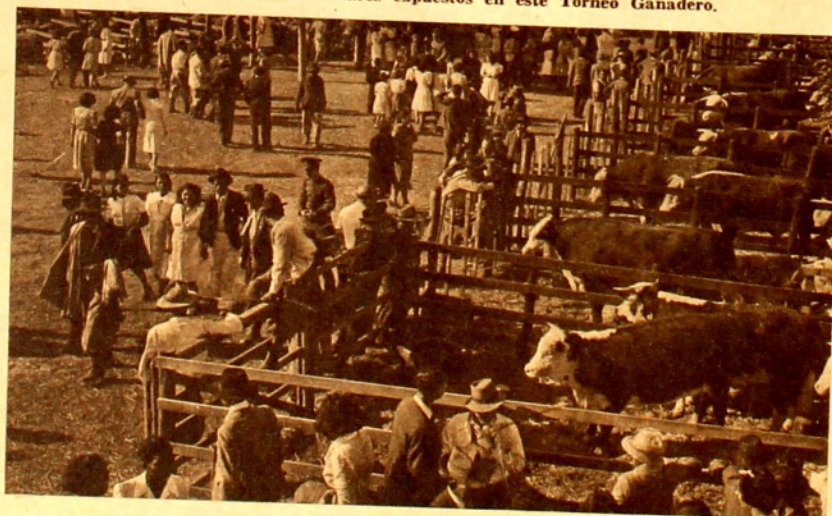
UNA PARTE del público que asistió a la inauguración de la Exposición de Ganadería.



SELECTOS lotes de lanares expuestos en este Torneo Ganadero.



EL DOCTOR AMEZAGA recorriendo la Exposición en compañía del Intendente Ingeniero Rodríguez Correa y Jefe de Policía, señor Celis Ortiz.



VISTA parcial de la Sección Hereford de la Exposición de Tacuarembó.



REPRODUCTORES de ganado lechero de las razas Holando Uruguayo y Jersey pasando por la pista de venta.

Lo mejor y más moderno



HEIDER y FORNIO • Av. 18 de JULIO 1022
FRENTE DIAGONAL AGRACIADA

ANDRES FORNIO & Cía. Suc.



Carde o temprano
SERA SU
SASTRE

SASTRERIA **CAGGIANI**

25 DE MAYO 542 TELEF. 8-66-69.
DAMAS - CABALLEROS

SUCURSAL CIUDAD DE MINAS
CREDITOS

RENOVACION
de pisos manchados
y desaparejos quedan
nuevos.

EMPRESA CORDON

VAZQUEZ 1418
Aut. 46491

**SEA CUAL FUERE
SU EDAD...**

o la condición de su cutis, recuerde
que la causa de las arrugas no es
la vejez, sino el descuido.

La limpieza y nutrición de la piel,
son dos factores decisivos para con-
servar el cutis sin arrugas, sin as-
perezas y sin resequeces. Limpie
y nutra la piel de su rostro, con la
CREMA NUTRITIVA DERMALINA

PRECIO DEL FRASCO: \$ 1.20

En venta en todas las farmacias.

Tarzan

por **EDGAR RICE BURROUGHS**

VIA PELIGROSA



LA FLECHA SE LE
CAIÓ DE LA MANO A TAR-
ZAN POR CONSECUENCIA DEL
ATAQUE. BRUGHATATRO
SE RINDIÓ.



ANTE TAL EMBESTIDA EL HOMBRE
MONO SALTÓ POR ENCIMA DEL
BARBARO EN UN BRINCO MARA-
VILLOSO.



CAYÓ SOBRE LAS MANOS.
PERO CON UN AGIL MOVI-
MIENTO SE PUSO DE PIE.



PERO BRUGHAT PERDIÓ EL EQUILIBRIO POR LA LE-
ARRANCADA, SE FUE DE CABEZA AL VACÍO.



DESAPARECIDO EL JEFE, EL RESTO DE LOS BAR-
BAROS SE RINDIÓ Y SUPLICARON VOLVER A
SUS CAVERNAS.



UNA NOCHE EN UNA GRAN FIESTA LOS BERIANOS
ACLAMARON A TARZAN POR
INSPIRADOR Y CONDUCTOR
A LA VICTORIA.



"NUESTROS ENEMIGOS SON AHORA DÉBILES Y
NO SERÁN PARA NOSOTROS UNA AMENAZA
NUNCA MÁS."



PERO TARZAN LES
ADVERTIÓ: "VUESTRA
GARANTÍA DE FUTURA
PAZ NO ES LA DEBILI-
DAD DE ELLOS SINO
VUESTRA PROPIA
FUERZA --- PRE-
SERVADLA."



AL DIA SIGUIENTE TARZAN PROSIGUIÓ SU VIA-
JE CON JONATHAN A QUIEN LE HABIA PROME-
TIDO SERVIRLE DE GUÍA POR LOS DESIERTOS.



SE DIRIGIERON HACIA UN VALLE QUE PARECIA
OFRECERLES FACIL PASAJE A TRAVÉS DE UNA
CORDILLERA. LOS VENCIDOS BARBAROS CONTEM-
PLABANLOS A MEDIDA QUE SE IBAN ALEJANDO
Y POR ÚLTIMO ESTALLARON A RISAS: "AHORA
NOS VEREMOS VENGADOS; EN ESA SENDA LA
MUERTE ESPERA A TARZAN."

-HOGARTH-

*Su cutis
seduce*
a pesar
del sol ardiente,
el aire y el agua



En 3
tamaños
desde \$ 0.40

CREMA
de miel y almendras

HINDS

LIMPIA
* SUAVIZA *
* PROTEGE *

Casa Goler

SECCION HOMBRES

PRENDAS de VESTIR
PARA el HOGAR



ROBE DE CHAMBRE, corte sastre, en kashá de lana
\$ 9.00

ROBE DE CHAMBRE, de lino grillé, muy elegante
\$ 6.70



TRAJE pyjamas, de tursor extranjero, pantalón con bolsillos
\$ 7.50

TRAJE pyjamas, en fina tela de Irlanda, envivado
\$ 6.80

TRAJE pyjamas, en madapolán lavado, con finos alamares
\$ 4.90



PANTUFLAS de cuero, forro badana, suela gamuzada
\$ 2.00



PANTUFLAS descalzas, de cuero forrado
\$ 1.65

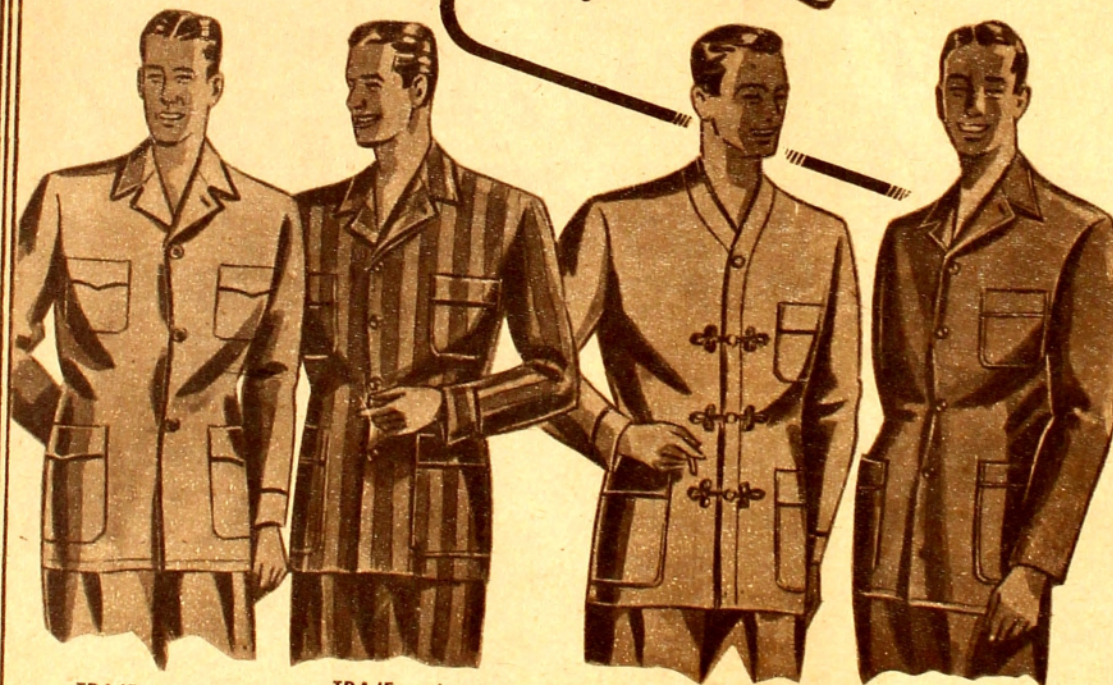


SACO pyjamas, elegante fantasía en lino brasilero
\$ 3.90

SACO pyjamas, en popelina, con vivos de seda
\$ 3.80



SACO Pyjamas, en fuerte tursor, colores lisos con vivos
\$ 4.00



TRAJE pyjama, de tricolina inglesa, blanca y colores envivados
\$ 9.50

TRAJE pyjamas, de fina luisina satinada, con vivos de seda
\$ 12.00

TRAJE pyjama, de popelina blanca con alamares y vivos de seda
\$ 6.90

TRAJE pyjamas, de tursor hilo y seda, pantalón con bolsillos
\$ 10.50

EN NUESTRAS
TRES CASAS

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. CORDON
Av. 18 DE JULIO 1601
ESQ. CARLOS ROXLO

SUC. GOES
Av. GAL FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT

CLIENTES DEL INTERIOR EFECTUEN
SUS PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO